

Porównanie tłumaczeń Liczb 3:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Liczba wszystkich mężczyzn, w (wieku) od (jednego) miesiąca wzwyż, (wynosiła) osiem tysięcy sześciuset* pełniących służbę w (miejscu) świętym. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Liczba wszystkich mężczyzn, w wieku od miesiąca wzwyż, wynosiła w ich przypadku osiem tysięcy sześciuset ludzi pełniących służbę w świątyni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Liczba wszystkich mężczyzn w wieku od jednego miesiąca wzwyż <i>wynosiła</i> osiem tysięcy sześciuset pełniących straż w świątyni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W liczbie wszystkich mężczyzn urodzonych od miesiąca i wyżej, osiem tysięcy i sześć set, trzymających straż przy świątynicy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszystkich rodzaju męskiego, od jednego księżycy i wyżej, ośm tysięcy sześć set: będą mieć straże świątnice
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Całkowita liczba spisanych mężczyzn, w wieku od jednego miesiąca wzwyż, wynosiła u nich osiem tysięcy trzystu ludzi przeznaczonych do pełnienia służby w przybytku.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Liczba wszystkich mężczyzn, od miesiąca wzwyż, wynosiła osiem tysięcy sześćset pełniących służbę w świątyni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Liczba wszystkich ich mężczyzn w wieku od jednego miesiąca wzwyż wynosiła osiem tysięcy sześciuset ludzi przeznaczonych do pełnienia służby w świętym przybytku.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pełna liczba zarejestrowanych mężczyzn powyżej jednego miesiąca życia wynosiła u nich osiem tysięcy trzysta. Im to została powierzona troska o miejsce święte.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wykaz wszystkich męskich potomków, poczynając od miesiąca życia wzwyż, zawierał 8300. osób pełniących straż przy Sanktuarium.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Liczba wszystkich męskich potomków od jednego miesiąca wzwyż - osiem tysięcy sześciuset, oni byli stróżami powinności Świętego Miejsca [czuwając nad świętymi sprzętami].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	За числом кожний чоловічого роду від місяця і вище вісім тисяч шістьсот, що стережуть сторожі святих.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Według wykazu wszystkich osób płci męskiej od miesiąca i wyżej osiem tysięcy sześćset tych, którzy pełnią straż przy świętym miejscu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W liczbie wszystkich osób pici męskiej od miesiąca wzwyż było osiem tysięcy sześćset pełniących obowiązki w świętym miejscu.

¹⁾ sześciuset, ששֹׁטָיִם, pod. G; może: trzystu, ששֹׁלָשִׁים, pod. G L, gr. τριακόσιοι. Różnica ta może wpływać na końcową liczbę Lewitów, zob. w. 39.

